



## Ulinganisho kati ya Kiswahili cha Lubumbashi na Sheng

Aurelia Ferrari

rekebisho@hotmail.com

Utafuti huu utazingatia ulinganisho wa kiisimu kati ya Sheng (Kiswahili cha Nairobi) na Kiswahili cha Lubumbashi, upande wa sarufi, morfolojia na uundaji wa istilahi. Ingawa lahaja hizi zinafanana kwa kiasi flani (kwa mfano, kuna katika lahaja hizi mbili ngeli za kibantu 12/13 KA/TU), zina pia tofauti nyingi kwa sababu vilugha hivi vinakuwa na mvutio wa lugha za kigeni tofauti ( Kifaransa mjini Lubumbashi na Kiingereza mjini Nairobi) na pia mvutio wa lugha za ndani mbali mbali (methalani Kikuyu mjini Nairobi na Kiluba mjini Lubumbashi).

Tutaona pia kwamba Kiswahili cha Lubumbashi kinakuwa tofauti zaidi na Kiswahili sanifu kuliko Sheng, umbali wa Lubumbashi na asili ya Kiswahili unaweza kusababisha hali hiyo.

This research will focus on a linguistic comparison between Sheng and Swahili of Lubumbashi. Although those two dialects have some similarities (for instance, both have integrated the Bantu noun classes 12-13 KA/TU in their noun class system) they have also many differences because those dialects are influenced on the one hand by different international languages (such as French in Lubumbashi and English in Nairobi) and on the other hand by different “local” languages (for instance Kikuyu in Nairobi and Kiluba in Lubumbashi).

